

**Con la collaborazione di:**

Regione Abruzzo, Regione Calabria, Regione Lazio, Regione Umbria,  
Provincia di Lecce, Provincia di Napoli, SIU - Società Italiana degli  
Urbanisti, Università Hosei-Dipartimento di Ingegneria e Design,  
Shiodomeitalia Creative Center, Associazione Italo-Giapponese

**協力:**

アブルツォ州、カラブリア州、ラツィオ州、ウンブリア州、  
レッチェ県、ナポリ県、SIU (イタリア都市計画学会)、  
法政大学デザイン工学部、Shiodomeitalia クリエイティブ・センター、  
日伊協会



L'Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti-Pescara,  
l'Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo  
hanno il piacere di invitare la S.V. al simposio

## NUOVE STRATEGIE DI PAESAGGIO

### 新しい戦略 景観

このたびバスカーラ大学・イタリア大使館・  
イタリア文化会館ではシンポジウム「新しい戦略 景観」を  
開催することになりました。  
つきましては、ご多用の折とは存じますが、  
ぜひとも皆様がたのご来場を賜りたく  
お待ち申し上げております。

Italia e Giappone si confrontano sull'interpretazione del  
paesaggio e sull'efficacia delle rispettive strategie di tutela e  
valorizzazione

イタリアと日本、それぞれの景観のもつ意味と、  
その保護と活用に関する戦略効果について検討します。



**Istituto Italiano di Cultura**

2-1-30 Kudan Minami, Chiyoda-ku, Tokyo

**イタリア文化会館**

東京都千代田区九段南2-1-30

**Tel: 03-3264-6011**

**Fax: 03-3262-0853**

**E-mail: [eventi.iictokyo@esteri.it](mailto:eventi.iictokyo@esteri.it)**

**<http://www.iictokyo.esteri.it>**

参加ご希望の方はFAXまたはemailで  
お申し込みください。

**Mercoledì 30 Maggio 2007**

**Istituto Italiano di Cultura, Sala Umberto Agnelli  
RSPV entro il 28 Maggio (lunedì) 2007**

**日時: 2007年5月30日 (水)**

**会場: イタリア文化会館 アニエッリ ホール**

## Programma:

<b>Apertura dei lavori</b>	<b>9:45</b>
<hr/>	
Umberto Donati Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura	
Mario Bova Ambasciatore d'Italia in Giappone	
Nobuo Kamei Councillor, Cultural Properties Department, Agency for Cultural Affairs	
<b>Relazione introduttiva</b>	<b>10:30</b>
<hr/>	
Alberto Clementi: "Nuove Strategie per il Paesaggio" Preside della Facoltà di Architettura di Pescara	
<b>Sessione I - Governare il paesaggio. Esperienze a confronto</b>	
<hr/>	
Chairman: Alberto Clementi, Università di Chieti—Pescara	
Yuga Kariya "La gestione del paesaggio in Giappone" Director, Architecture and Other Structures Division, Agency for Cultural Affairs	
Pio Baldi "Paesaggio italiano e valori della contemporaneità" Direttore DARC, Ministero per i Beni e le Attività Culturali	
Nobuko Inaba "Paesaggio e Patrimonio Culturale" Head, Project Planning/Conservation Systems Section—National Institute for Cultural Heritage	
Rosaria Amantea "Convenzione europea del paesaggio e ruolo delle Regioni" Direttore Servizio Urbanistica, Regione Calabria	
<b>Dibattito</b>	<b>12:45</b>
<hr/>	
<b>Lunch (O-bento)</b>	<b>13:30-15:00</b>
<hr/>	
<b>Sessione II - Temi per l'innovazione</b>	<b>15:00</b>
<hr/>	
Chairman: Hidenobu Jinnai, Università Hosei (Tokyo)	
Lucio Zazzara "Verso nuovi piani di paesaggio" Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti - Pescara	
Masaru Miyawaki "Legislazione sul Paesaggio in Giappone" Università di Chiba	
Mosè Ricci "Progetti per i paesaggi italiani" Università di Genova	
Akiko Umezu "Verso nuovi paesaggi locali di paesaggio" Senior Specialist for Cultural Properties, Architecture Division, Cultural Properties Department, Agency for Cultural Affairs	
Yoshiyuki Okada "Interventi e misure politiche sul territorio della Città di Kanazawa" Città di Kanazawa-Director, City Policy Planning Department-Historic Heritage Preservation Division	
Marco Casamonti "Architetture e Paesaggi" Direttore AREA	
<b>Dibattito</b>	<b>17:30</b>

In occasione del convegno verrà presentato il video  
"Mutamenti del paesaggio italiano"

## プログラム

<b>開会式</b>	<b>9時45分</b>
<hr/>	
ウンベルト・ドナーティ (イタリア文化会館館長) マリオ・ボーヴァ (駐日イタリア大使) 亀井 伸雄 (文化庁文化財鑑査官)	
<b>基調講演</b>	<b>10時30分</b>
<hr/>	
アルベルト・クレメンティ (ベスカーラ大学建築学部学部長) 「新たな景観戦略」	
<b>第一部 景観の整備・経験と比較</b>	
<hr/>	
司会: アルベルト・クレメンティ (ベスカーラ大学建築学部長)	
荻谷 勇雅 (文化庁文化財部参事官、建造物担当) 「日本における景観保護」	
ピオ・バルディ (DARC長官、文化財・文化活動省) 「イタリアの景観と現代性の価値」	
稲葉 信子 (東京文化財研究所 文化遺産国際協力センター 国際企画情報研究室長) 「世界遺産と文化的景観」	
ロザリア・アマンテア (カラブリア州都市計画局長) 「ヨーロッパの景観に関する協約と州の役割」	
<b>質疑応答</b>	<b>12時45分</b>
<hr/>	
<b>昼食</b>	<b>13時30分～15時</b>
<hr/>	
<b>第二部 革新のためのテーマ</b>	<b>15時</b>
<hr/>	
司会: 陣内 秀信 (法政大学)	
ルーチョ・ザツザラ (ベスカーラ大学) 「新たな景観計画へ向けて」	
宮脇 勝 (千葉大学) 「日本の景観法がめざすところ」	
モゼ・リッチ (ジェノヴァ大学) 「イタリアの景観のためのプロジェクト」	
梅津 章子 (文化庁文化財部参事官付文化財調査官、建造物担当) 「景観の新たな自治体計画へ」	
岡田 宜之 (金沢市都市政策局歴史遺産保存部長) 「金沢の景観対策」	
マルコ・カザモンティ (雑誌"AREA"編集長) 「建築と景観」	
<b>質疑応答</b>	<b>17時30分</b>
<hr/>	
<b>閉会</b>	<b>18時</b>

\*シンポジウムの中で、ビデオ「イタリア景観の変化  
Mutamenti del paesaggio italiano」が上映されます。